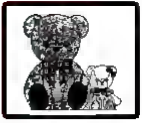
Beloved Teddy Bear
Volume 1 Part 1
Scanned By wobbuffet
Translated By jestagal
Edited By: Indigodragyn
Typesetting By: Kaila
Proofreading By: FluffyBlueCloud



天使館 ANGEL COMICS

泰迪熊男孩

YOKO KAMURA 香村陽子

·正式授權台灣中文版·

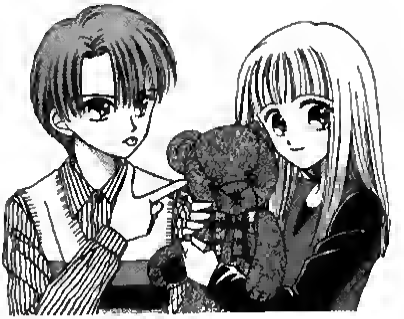
ANGEL COMICS

Beloved Teddy Bear

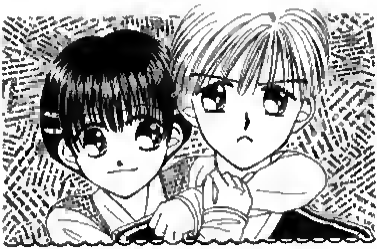
by Yoko Kamura

Contents:

Beloved Teddy Bear	3
Boy - Girl	101
When I was young	141
Short Fairytale	183



YOKO KAMURA
Beloved
Tedddy Bear



IS THIS 'TEDDY BEAR'.
MY MOST PRECIOUS ITEM,
ALTHOUGH EVERYONE SAYS THAT I "CAN'T GROW UP",
I STILL THINK THAT TEDDY BEAR IS MY BEST- FRIEND.
-I THINK.
A TEDDY BEAR WHO CAN MOVE AND TALK ALL ON IT'S OWN!?
YEAH!

IT'LL BE WONDERFUL, IF MY TEDDY BEAR CAN MOVE TOO...
ha?
Uwa!
AREN'T YOU BEING A BIT TOO CHILDISH?
CAN MOVE AROUND LIKE NORMAL POEPLE!
THE TEDDY BEAR IN THIS BOOK,
THIS IS THE REASON WHY YOU HAVEN'T EVEN HAD YOUR FIRST-LOVE EXPERIENCE, EVEN THOUGH YOU ARE ALREADY IN THE 2ND YEAR OF JUNIOR HIGH!
WHY WOULD IT BE THAT GUY----!?
WHAT ABOUT IGARASHI -KUN?
I WONDER IF YOUR SIGNIFICANT OTHER WOULD END UP BEING LIKE A BEAR...
LAST MONTH DURING YOUR BIRTHDAY, WE ASKED YOU WHAT YOU LIKED THE MOST IN THIS WORLD, AND YOU ACTUALLY SAID, "MY TEDDY BEAR"

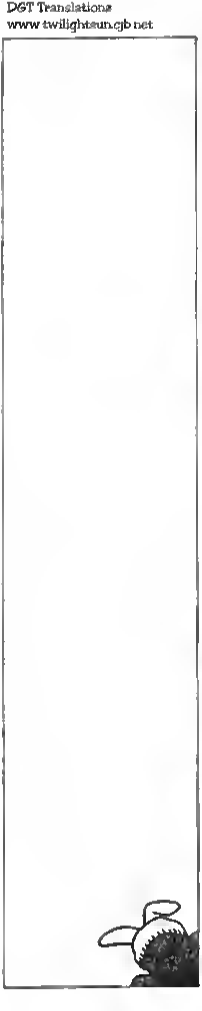
FALLING DOWN
Su!
ALTHOUGH HE'S REALLY TALL AND LANKY, HE DOESN'T SEEM LIKE A BEAR AT ALL!
Yu!
*Sfx: suffendon
IGARASHI YUU...
IT HURTS...
YASUSHI ALTHOUGH YOU'RE SMALL IN SIZE YOU HAVE A REALLY LOUD VOICE

*Note: She uses his first name, meaning that she's very close to him
FORGET IT, YUU!
YOU WERE THE ONE WHO KNOCKED OVER ME, YOU SHOULD APOLOGIZE!
YASUSHI, SORRY ABOUT THAT. ARE YOU OKAY?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? I WAS THE ONE WHO FELL DOWN!
YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT THAT.
SHORT PEOPLE ARE JUST MORE PRONE TO FALLING DOWN.
YEAH!
PAT
PAT
*SFX SIGH
THEY'RE AT IT AGAIN

YOU SHOULDN'T BE SO FULL OF YOURSELF!
AH-
*SFX. Footsteps
YOU SHOULDN'T SAY THAT!
TA
TA
IGARASHI AND REIKO FROM CLASS 1 GET ALONG REALLY WELL!
I HEAR THAT THEY'RE DATING!
REALLY!?
DOES YASUSHI KNOW ABOUT THIS!?
igarashi is not at all like a bear!!
STOMP
STOMP
A PERSON WHO CAN BE A TEDDY BEAR,
IS SOMEONE WHO HAS AN OPEN, HAPPY AND TRUSTING HEART.
A girl's fanciful dreaming

*SFX: Point
LIBRARIAN
YOU DON'T NEED TO BE SO POLITE WHEN I'M THE LIBRARIAN OF THE DAY!
FOR EXAMPLE, HE IS THAT KIND OF GUY.
THAT'S RIGHT...
FOR EXAMPLE,
Library
TAKAOKA
THANKS! IT'S HARD TO REACH WHEN IT'S SO HIGH UP.
EXCUSE ME.
YOU'RE A GOOD PERSON, TAKAOKA-SAN
YOU'RE TOTALLY DIFFERENT COMPARED TO IGARASHI

DGT Translations
www.twilightsun.gb.net


LOOK!
YOU DROPPED THIS INTO MY BAG.
IT MIGHT HAVE HAPPENED WHEN WE BUMPED INTO EACH OTHER JUST NOW.
AH!
RETURN THAT TO ME!
JUST AS I THOUGHT, I WAS OVER-HEARD!
YOU JUST SAID THAT I WASN'T A KIND GUY-
SO WHAT SHOULD I DO ...

DON'T YOU FEEL EMBARRASSED?
TAKAOKA -SAN IS RIGHT.
*SFX: Punch Punch Punch
STOP BULLYING HER!
IGA-RASHI!
*SFX: HITTING AND KNOCKING
HYO KI!
SUKA
DON'T GET TOO FULL OF YOURSELF!
HYOKI
SUKA
GURUGURGURU
RETURN IT TO ME!!!
OKAY OKAY!
SUP
*SFX: GAA

ドカーっ
WA!!
*SFX: DOKA (CRASH)
WA! I'M SO SORRY!
MY FACE
EH?
GURA
*SFX: TIPPING OVER

~CHAIN REACTION
GAAA
GAAAH
DOOSHI
GEH!
GAAAH
.....
YASUSHI -SAN!
IGARASHI!
Shocked

Dgt Translations
#mae[quris]@aniverse.com
#DGT@mirex.com

CLEAN UP THE REST BEFORE YOU RETURN HOME!
H...!
THAT TAKAOKA GUY KEPT TELLING ME TO DO THIS AND THAT...
IT SEEMS AS IF HE HATES ME...
IF TAKAOKA DIDN'T HELP US WE MIGHT HAVE ENDED UP STAYING IN SCHOOL FOR A LONGER TIME!
THAT'S JUST NONSENSE
ANGRY
YUU!?

REIKO.
YOU'VE FINISHED YOUR TUTORING?
YEAH, WHAT ABOUT YOU, YUU?
HAVE YOU BEEN WITH YASUSHI ALL THIS TIME?
YEAH.
STEP
PAIN
OUCH!
A CLASSMATE TAKAOKA-SAN WAS ALSO WITH US!
DON'T SAY THINGS WHICH WILL CAUSE PEOPLE TO MISUNDERSTAND!
IT'S ALL IGARASHI'S FAULT THAT I HAD TO STAY BACK TO CLEAN UP THE LIBRARY.
STOP PLACING ALL THE BLAME AT OTHERS!
PLEASE STOP FIGHTING..
YUU!
PLEASE COME HOME EARLIER FROM SCHOOL TOMORROW!

BECAUSE TOMORROW'S MY BIRTHDAY
I KNOW!
WOW- HOW ROMANTIC!
I'M NOT GOING TO BE YOUR THIRD WHEEL! CYA!
OHAHA HAHA!
YASU-SHI!
HOWEVER, I STILL FEEL ENVIOUS OF IGARASHI.
YUU, SHALL WE GO?
BECAUSE I'VE NEVER BEEN IN LOVE BEFORE....

WHAT KIND OF LOVE WOULD I HAVE?
WHAT KIND OF PERSON WOULD I FALL IN LOVE WITH?
WOULD A PERSON WHO IS LIKE A TEDDY BEAR BE BETTER?
AHHH! TEDDY, WHAT DO YOU THINK?

*SFX POPS OUT
POU!
IGARASHI FOR EXAMPLE?
NO WAY!
IT WOULD BE BETTER IF IT WERE TAKAOKA...!
STRANGE?
WHY DID I THINK OF TAKAOKA?!
HAVE I FALLEN .....
..... IN LOVE WITH HIM?
YASUSHI -CHAN PHONE!
OKAY... COMING!
* SFX GABA * STAMPING OUT *

EH?
YASUSHI! IGASHI...
IGASHI HAS BEEN HIT BY A CAR.
AND IS CURRENTLY BEING RUSHED TO THE HOSPITAL!!
WHAT!?

YASUSHI, ARE YOU LISTENING?
*SFX: TREMBLE
YE, YEAH...
I HAVE TO CALM DOWN...
SO, ARE YOU GOING TO THE HOSPITAL NOW?
OKAY, I'LL BE THERE ASAP!
PA!
ALTHOUGH I REGULARLY QUARREL WITH IGARASHI,
DA DA DA
Yashushi's ROOM
*SFX: SOUNDS OF RUNNING

*SFX STOP SUDDENLY
YO! YASUSHI
ROOM
ZURU
IGARASHI!?
*SFX SHOCK
HIS BODY IS TRANSPARENT?
WHAT ARE YOU...
HERE
YOUR LEGS...
ARE GONE

I THINK I'VE DIED!
HOWEVER, I HAD SOMETHING I NEEDED TO DO BEFORE I DIED,
SO I CAN'T GO TO HEAVEN JUST YET
LISTEN TO ME!
HIDING BEHIND THE BEAR
HAVE YOU EVER THOUGHT ABOUT THE DAY WHEN THIS TEDDY BEAR CAN MOVE AND TALK?
EH?
YEAH...
THEN I'LL HELP YOU ACCOMPLISH THAT DREAM!
SINCE THE CIRCUMSTANCES ARE LIKE THIS...
THIS IS THE ONLY WAY!
YASUSHI.

*SFX: VIGOROUS MOVEMENT
GEH!
jtatatata
AH!
YOU ARE IGARASHI!?
YOU WOULDN'T BE AFRAID OF ME WHEN I'M IN THIS FORM RIGHT?
HOW'S IT?
TURN AROUND.
Turn
STRIKE A POSE!
Movement
kurun
sxata

kiyuu!
HOW CUTE! ♡
WA! TEDDY CAN MOVE AND JUMP! ♡
*SFX APPEAR
I HAVE A FAVOR TO ASK OF YOU
FUTSU
BO!
SU!
GEH!
I DIDN'T DO THIS SO THAT YOU CAN PLAY!!
I CAN SEE IGARASHI'S FACE!
PLEASE LOOK FOR MY SCHOOL BAG
I THINK IT SHOULD HAVE FALLEN BY THE SIDE OF THE ROAD, NEAR THE SCENE OF THE ACCIDENT.

DGT Translations
www.twilightsun.cjb.net

HIS SERIOUS FACE
THERE'S SOMETHING IN THE BAG,
THAT I DEFINITELY HAVE TO GIVE TO SOMEONE.
*SFX: THINKING
SO WHAT'S INSIDE THE BAG?
IT'S... IT'S A PRESENT...
BECAUSE TOMORROW IS MY BIRTHDAY!
*SFX: HEARTBEAT
YOU WANT TO PASS THE PRESENT TO THE GIRL YOU LIKE RIGHT?
Nima
Nima
THAT'S NOT IT!
*SFX: GRIN

*SFX PAT PAT
IGARASHI CAN ACTUALLY BE EMBARRASSED... HOW CUTE!
NADE NADE
THE REASON WHY I DIED WAS BECAUSE YOU PUSHED ALL THE SHELVES IN THE LIBRARY DOWN RIGHT?
PASI
IT'S BECAUSE OF THAT THAT I HAD TO RETURN HOME LATE, AND WAS HIT FATALLY BY A CAR.
*SFX SERIOUS
DO
N
I WANT YOU TO TAKE RESPONSIBILITY!
BEFORE I GO TO HEAVEN, YOU HAVE TO LISTEN TO EVERYTHING I SAY...
MY TEDDY BEAR ISN'T THAT HORRIBLE!!!
WHO CARES ABOUT YOU...!
I'M NOT LISTENING TO YOUR EXCUSES!
KEEP QUIET, YASUSHI!
MOM

DGT Translations
#mae[guris]@universe.com
#DGT@mirc.com

*SFX: TURN
IS THAT YOUR TEDDY-SIZED SCHOOL BAG? IT LOOKS REALLY WEIRD..
BURA-N
IT'S TOO BORING TO STAY AT HOME-
HO SO
HO SO
WHAT DO YOU WANT..
*SFX SQUEEZE
*SFX SHOCK
AH!
TOM
YASUSHI?
PON
*SFX SAT
DROP
GEH!
OH NO!

EH?
TAKAOKA! DON'T MOVE!
BA!
*SFX: DROP
WAH!
Silence
SHI
N

IT WAS A TEDDY BEAR!
YEAH, IT SCARED ME!
IT CAN'T BE...
HEY,
WOULDN'T TELLING EVERYONE BE A GOOD IDEA?
YOU WANT ME TO KEEP THIS A SECRET?
YOUR REACTION WAS TOO SLOW!
THAT WAY, YOU'LL BE ABLE TO TALK AND MOVE IN FRONT OF EVERYONE!
ARE YOU NUTS? I'M A GHOST!
JUMP

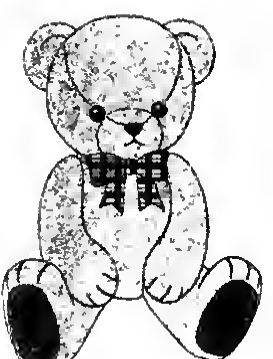
YOU CAN JUST SIMPLY COME UP WITH A REASON, AND FOOL EVERYONE!
HUH?
I CAN ONLY TELL THE TRUTH NOW
WE CAN LIE ABOUT IT.
NO. NOPE!
WOW! DOES IT BELONG TO TAKAOKA?
THE TEDDY CAN MOVE?
SA
LOOK! IF YOU PRESS IT'S NOSE, IT CAN MOVE AND TALK!
WHAT?!
How do you do?
I OVERSLEPT, AND ACTUALLY BROUGHT IT TO SCHOOL, HOW EMBARRASING! HA HA HA!
DA
SFX STEP

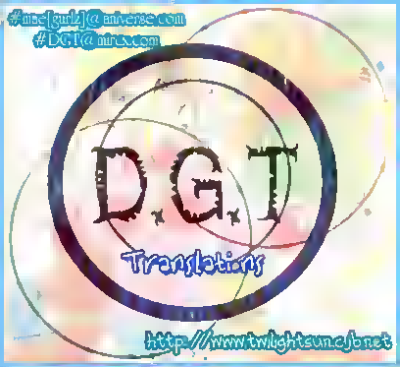
I DON'T WANT TO SCARE EVERYONE...
YESTERDAY, I COULD SENSE YASUSHI'S FEAR,
THAT'S WHY YOU ACTED WEIRD AROUND ME
IGARASHI
YASUSHI...!?
THAT TEDDY BEAR...
GA
SA
THAT'S WHY YOU SHOULD BE A GOOD BOY AND STAY AT HOME!
*SFX RUSTLE

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
DON'T LIE TO ME ANY MORE, PLEASE BE HONEST WITH ME!
I KNEW THAT IT WASN'T JUST AN ORDINARY TEDDY BEAR
*SFX SHOCK
THE TEDDY BEAR IN YOUR HAND IS ..
NO!

... I'M SORRY.
YOU WERE ACTING WEIRD IN THE CLASSROOM, AND I GOT WORRIED, SO...
IF YOU HAVE ANY PROBLEMS, YOU CAN TALK TO ME
TON
I WANT TO HELP YOU
TAKAOKA ...?
I...

I LIKE YOU, YASUSHI!




#mne[guild]@universe.com
#DGT@mne.com
D.G.T
Translations
http://www.twilightsun.ne.jp.net

Beloved Teddy Bear
Volume 1 Part 2
Scanned By wobbuffet
Translated By Teela
Edited By
Indigodragyn/Dima
Typesetting By Kaila
Proofreading By Yunalesca FFX
Quality Control FluffyBlueCloud

TAKAOKA LIKES ME!?
DOKI
DOKI
DOKI

*SFX. RUB RUB
GURI
GURI
WA!
I PRESSED IT'S NOSE BY ACCIDENT.
HA HA HA!
IT'S REALLY ONLY A REGULAR STUFFED TOY!
REALLY ...
Hi!
GO AHEAD TO THE CLASSROOM, TAKAOKA, I'LL BE ALONG SHORTLY.
...OKAY.
DONG
DONG

I'M REALLY MAD.
I ONLY WANTED TO HELP YOU BECAUSE YOU GUYS WERE MAKING ME SICK
I WON'T LET YOU, WHO'S DEAD ALREADY, INTERFERE WITH THIS!
YOU..
LIKE TAKAOKA TOO?
IT'S JUST THAT, UP UNTIL NOW, I HAVEN'T EVEN EXPERIENCED PUPPY LOVE YET!
YOU DON'T NEED TO TELL ME THAT..
HA!
IT'S JUST THAT HE GIVES ME A VERY NICE FEELING,
I'VE NEVER BEEN IN LOVE YET, SO I DON'T KNOW!

THEN, WHY ARE YOU SO NERVOUS ABOUT IT?
IT DOESN'T MATTER WHETHER IT'S EARLY OR LATE, OR THE NUMBER OF TIMES THAT IT HAS OCCURRED,
THE MOST IMPORTANT THING IS...
WHETHER YOU'RE REALLY HAPPY ABOUT THIS LOVE OR NOT...
AFTER YOU'VE SAID THAT .
I'M FEELING A BIT EMBARRASSED FOR SAYING THAT!
I THOUGHT THAT I WAS FOUND OUT..

I WASN'T HAPPY ABOUT THAT AT ALL.
OH-
THEN YOU'RE PROBABLY REALLY HAPPY WITH REIKO-SAN...
EVERYONE KNOWS THAT YOU TWO WANTED TO CELEBRATE HER BIRTHDAY TOGETHER, ALONE!
ARE YOU TALKING ABOUT ME AND REIKO!?
STOP HIDING IT ALREADY!
HUH?
HER FAMILY WILL ALSO BE THERE.
EVEN HER PARENTS [illegible] YOUR RELATION WITH HER?
STUPID!
YOU'RE SO NAIVE!
DID YOU GUYS HAVE A MARRIAGE ARRANGEMENT ALREADY?
Gazing at each other.
A Young Girl's Fantasy
WHAT ARE THEY DOING UP THERE...?
I THOUGHT THAT IT WOULD BE LIKE THIS!
AH!
OUR FAMILIES WOULD CELEBRATE THEM TOGETHER!
WE LIVE NEXT DOOR TO EACH OTHER, SO WHENEVER ITS OUR BIRTHDAYS OR CHRISTMAS,
IT HAS BEEN LIKE THAT SINCE WE WERE REALLY LITTLE

*SFX FLOP DOWN
YOU'VE GOT IT ALL WRONG
GO
YOU'VE GOT IT ALL WRONG
SA
YU
*SFX LEAVES RUSTLING
SO, IT'S ONLY A RUMOR THAT THEY'RE DATING EACH OTHER..
AND THE TRUTH IS THAT, IGARASHI HAS A CRUSH ON REIKO
BUT SOMEHOW..

!?
BESIDES, YOU'RE TOO NAIVE!
*SFX. DROP
GASA
PO TSU
*SFX THROW
WHAT ARE YOU DOING?
ZUN
ZUN
GO AND HIDE IN THE TREES!
*SFX ANGRY
YOU'RE GOING OUT WITH OUKI?
IT REALLY RESEMBLED THE REACTION THAT REIKO GAVE AT THE TIME...
BUT YOU HAVEN'T EVEN EXPERIENCED YOUR FIRST LOVE YET, SO IT'S KIND OF POINTLESS TO SAY THOSE THINGS TO YOU
PISHI
*SFX: DIRECT HIT

SU
TAKAOKA?
TAKA
THAT GUY...
UH OH...
GASP

THAT GUY IS SUCH AN IDIOT!!!
GARA
*SFX BANGS OPEN
I'M SORRY FOR BEING LATE...
SENSEI'S HERE ALREADY?
Officially Late
I'LL LET YOU OFF THE HOOK FOR TODAY
OUKI AND IGARASHI HAVE RECONCILED WITH EACH OTHER, HOW MIRACULOUS
IT'S IMPOSSIBLE THAT WE'LL EVER RECONCILE!
REALLY?
OUKI ..
OKAY.
YOU'RE ON DUTY TODAY, RIGHT? PLEASE PUT THESE ON THE BULLETIN BOARD.
YOU THINK I'LL RECONCILE WITH IGARASHI...
BESIDES, YOU'RE TOO NAIVE!

THAT IDIOTIC IGARASHI..!
COME AND HELP ME, IGARASHI!
YOU'RE PRETTY USEFUL WHEN IT COMES TO THESE THINGS
Shin-
*SFX: SILENCE
I CAN'T REACH IT!
KYA—!
I'M SORRY
IGARASHI IS...
DEAD ALREADY.
YET HE'S DEAD ALREADY.
HE'S SO YOUNG...

I STILL CAN'T BELIEVE THAT ...
IGARASHI IS DEAD.
WE WON'T HAVE ANOTHER CHANCE FOR AN ARGUMENT ANYMORE ...
I'LL HELP YOU
*SFX PUSH
GUU
FINISHED!
AH!
THANK YOU
FOR THE QUESTION THAT I'VE ASKED JUST THEN,
I'LL WAIT FOR YOUR REPLY
IT'S BECAUSE I LIKE YOU
*SFX: RUSH

*SFX APPEAR
Beta
I DON'T KNOW WHETHER I REALLY LIKE HIM OR NOT
WHAT SHOULD I DO?
*SFX THROW
FUU
-N
GARA
YOU'RE THROWING ME AROUND AGAIN!
*SFX SLIDES CLOSE

EH?
THE MELANCHOLY FEELING HAS DISAPPEARED
IT'S YOUR FAULT.
Beeee!
IS IT BECAUSE OF YASUSHI...?
GARASHI
CLASS IS FINISHED FOR TODAY ALREADY, WHY IS EVERYONE BEING SO QUIET?
YOU'RE THE ONE WHO'S QUIET!
WHAT HAPPENED?
I'VE HEARD THAT IGARASHI GOT HIT BY A CAR...

YEAH!
WHAT ABOUT REIKO? I WONDER WHETHER SHE'S INJURED REALLY BADLY OR NOT?
IN ORDER TO SAVE REIKO!
TODAY IS HER BIRTHDAY
POOR REIKO,
TODAY ..?
I MUST GIVE THIS TO SOMEONE.
A GIFT.
I'VE HEARD THAT THE DRIVER WAS SNOOZING AT THAT TIME,
AND HE DROVE HIS CAR UP ONTO THE SIDEWALK!

*SFX GRAB
GYUTTO
YASUSHI -CHAN?
*SFX DASH
DAN
I'M NOT FEELING WELL, SO I'M GOING TO GO HOME NOW!
YOU LOOK PRETTY ENERGETIC THOUGH...
THAT PIGHEAD!
WHY COULDN'T HE TELL ME DIRECTLY THAT HE MUST GIVE THE PRESENT TO REIKO TODAY?
IGARASHI!

LET'S GO AND FIND YOUR SCHOOLBAG!
WHY DO YOU WANT TO HELP ME ALL OF A SUDDEN?
I KNOW!
YOU HOPE THAT I'LL GO TO HEAVEN AS SOON AS I HAVE FINISHED MY WISH, SO YOU CAN GET RID OF ME!
I KNEW IT.
YOU DON'T WANT ME TO HIDE INSIDE YOUR TEDDY BEAR.
I JUST WANT TO FULFILL YOUR WISH!

LET ME TELL YOU...
WHEN I REALIZE THAT I CAN NO LONGER HAVE AN ARGUEMENT WITH YOU,
I FELT SO LONELY!
I...
I ACTUALLY FELT VERY HAPPY WHEN WE WOULD ARGUE TOGETHER, IN THE PAST.

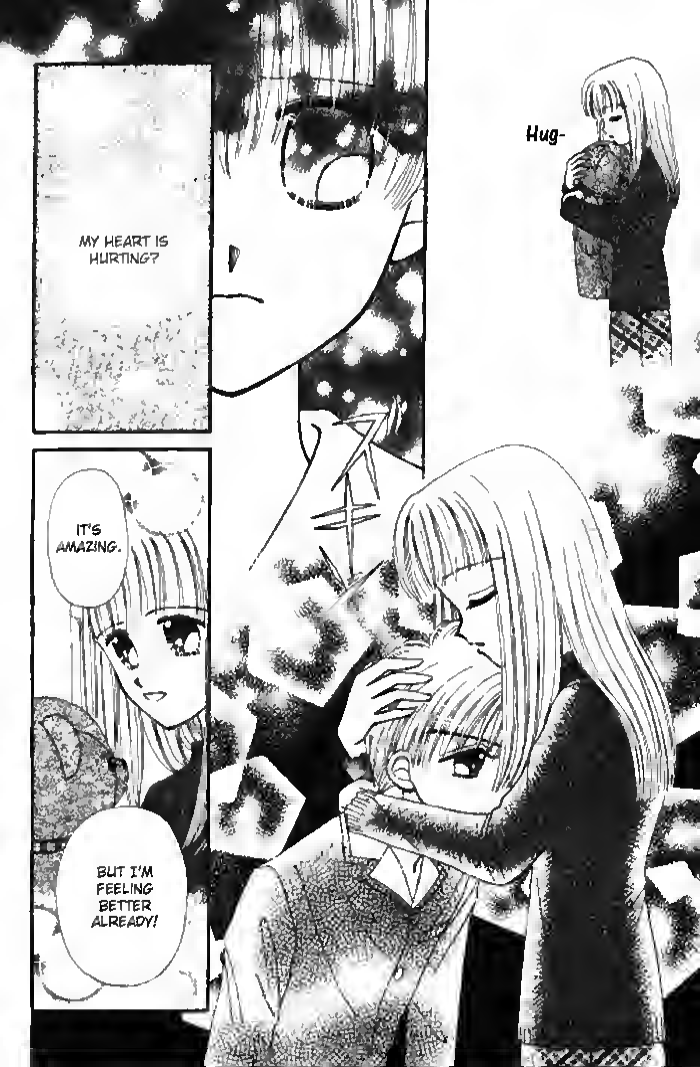
BE MORE STRAIGHTFORWARD TO EACH OTHER EARLIER ON, THEN IT WOULD HAVE BEEN GREAT..
IF ONLY WE COULD ..

LET'S GO AND FIND YOUR SCHOOLBAG!
WE SHOULD BE CLOSE TO THAT PLACE AFTER WE'VE PASSED THIS PARK...
*SFX DRAPE
AH!
REIKO.
WHAT ARE YOU DOING? GET OFF!
IS SHE CRYING?
ISN'T IT BETTER IF WE LEAVE HER ALONE RIGHT NOW?
JUST GO AND TALK TO HER!
GO AND SAY SOMETHING TO HER

GIKU
GIKU
YOU BRING A TEDDY BEAR WHEN YOU GO TO SCHOOL?
GIKU
YOU DIDN'T GO TO CLASS?
AH?
WHAT AM I SAYING—
It's name is Teddy
He's my good friend that has accompanied me since I was really young
REIKO.
OUKI—
ALWAYS BEEN TOGETHER —...
THIS PLACE,
IS WHERE ME AND IGARASHI USED TO PLAY ALL THE TIME WHEN WE'RE LITTLE
WE GREW UP TOGETHER TOO,
I THOUGHT THAT HE'LL ALWAYS BE BY MY SIDE—.

BUT NOW, SOMETHING LIKE THIS HAPPENED....
I SHOULD HAVE CONFESSED MY FEELINGS TO HIM EARLIER!
I REALLY LIKE IGARASHI.
SO, THEY LIKE EACH OTHER!

REIKO.
GU
GU
THIS!
WHAT!!
IF YOU GIVE THIS BEAR A HUG, YOU'LL FEEL A LOT BETTER!
TAUT
*SFX PUSH
. . .OH
YOU MUST HUG IT TIGHTLY THOUGH


MY HEART IS HURTING?
Hug-
IT'S AMAZING.
BUT I'M FEELING BETTER ALREADY!

HEY!
THANK YOU.
I'VE NEVER NOTICED REIKO'S FEELINGS...
WAIT...
WHY...
WHY DO I HAVE TO DISCOVER IT NOW...

*SFX HIT
BISHI
ALL MEN ARE LIKE THAT!
IF YOU'RE THINKING ABOUT IT THAT WAY,
THEN WE MUST DO THAT NOW.
DON'T YOU HAVE TO GIVE THE BIRTHDAY PRESENT TO HER?
LET'S GO AND FIND YOUR SCHOOLBAG!

YEAH!
WAH AH!
DOKI
DOKI
DOKI
THIS IS THE FIRST TIME THAT HIM SEEN YOU SMILE LIKE THAT!
DOKI
THE FEELING THAT WAS IN MY HEART JUST THEN
IS THAT WHAT THEY CALL HEARTBREAK?
DOKI
OR IS IT DUE TO MY SHOCK?

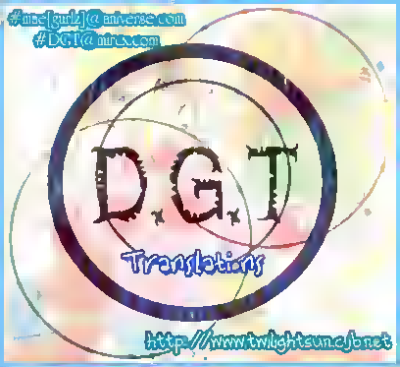
IT FEELS SO STRANGE THOUGH...
IS THIS THE SCENE WHERE THE ACCIDENT TOOK PLACE?
THOSE SMALL HEADLIGHT FRAGMENTS...
THE SCHOOLBAG IS PROBABLY THROWN DOWN THERE THEN...
WHERE SHOULD WE START SEARCHING THOUGH?
WHY DON'T WE GO AND TRY TO FIND IT DOWN THERE?
DO
HO
*SFX SHOCK
I'M LISTENING
I NEED TO SPEAK TO YOU.

HE DISCOVERED IT...!?
YOU'VE PROBABLY OVERHEARD OUR CONVERSATION THIS MORNING?
YES.
TAK...
TAK/OK .....!?
YOU DON'T NEED TO HIDE BEHIND THE TEDDY BEAR ANYMORE
IGARASHI
I WAS OBSERVING YOU GUYS,
YOU'RE JUST USING OUKI, WHO HAS NOTHING TO DO WITH THIS!
YOU'RE WRONG!
I... I...

SHE DOES HAVE SOMETHING TO DO WITH THIS!
IT'S BECAUSE I'M PARTIALLY RESPONSIBLE FOR HIS DEATH..
OUKI!
HOW CAN ALLOW YOURSELF TO BE YOU BE USED BY SUCH A SELFISH GUY?
BUT...
AND HE HAS SUCH A BAD ATTITUDE AND LOVES TO ORDER ME AROUND TO DO STUPID THINGS FOR HIM!
YEAH, HE'S SO SELFISH!

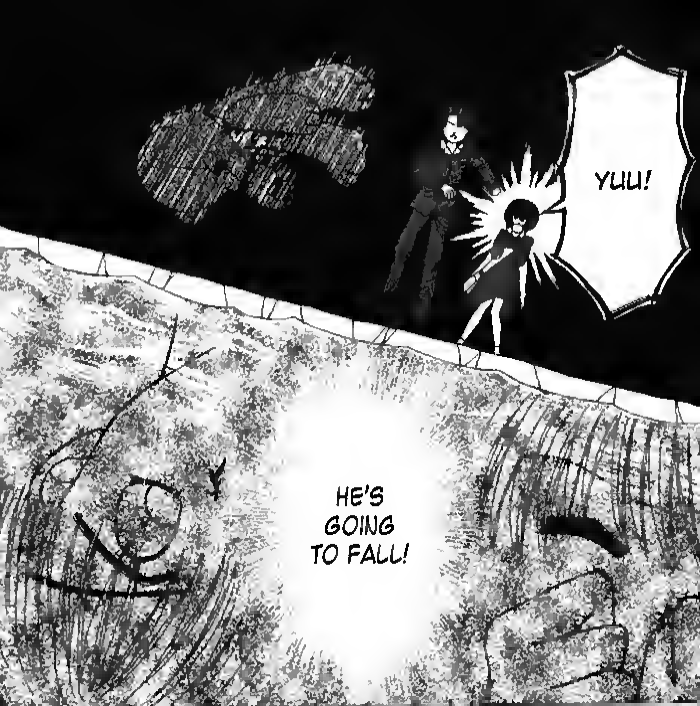
I THINK IT'S PRETTY NICE...
WHEN YOUR MIND IS ALWAYS THINKING OF THE PERSON THAT YOU LIKE.
I WAS ALSO HOPING FOR SOMEONE,
WHO WOULD LIKE ME THAT MUCH TOO.
HOW CUNNING
YOU'VE ALREADY BECOME A GHOST, AND YET YOU WON'T LEAVE OUKI ALONE...
EH?
AH!
PA
SA
*SFX: GYAB

Da
TAKAOKA, WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING...?
*SFX: RUN
STOP IT!
WAH AH AH AH!
IGARASHI!!


#mne[guild]@universe.com
#DGT@mne.com
D.G.T
Translations
http://www.twilightsun.ne.jp.net

Beloved Teddy Bear
Volume 1 Part 3a
Scanned By: wobbuffet
Translated By: Meeko-chan
Edited By: JennySpark
Typesetting By: Kaila
Proofreading By: Yunalesca FFX/Arshey
Quality Control: jestagal/Fyna

Beloved Teddy Bear
Volume I Part 3b
Scanned By: wobbuffet
Translated By: Meeko-chan
Edited By: JennySpark
Typesetting By: Kaila
Proofreading By: Yunalesca FFX/Arshey
Quality Control: jestagal/Fyna


YUU!
HE'S GOING TO FALL!

BO
*SFX DROP
I'M SAVED!
KUPA
SAA
OR NOT...

DA
*SFX RUNNING
DA
YASUSHI!
YOU IDIOT! DON'T COME IN!
GO BACK!
*SFX GRAB
GA
SHI
*SFX: ..... SLOSHING

IT'S TOO DANGEROUS!
THANK GOD.
YOU'RE SAFE, THANK GOD.
HURRY UP AND RETURN TO THE RIVER BANK!
STUPID! THE OPPOSITE BANK IS CLOSER!
AH!

BASHI
SORRY...
I LET YOUR PRECIOUS TEDDY BEAR GO THROUGH THIS KIND OF DANGER.
BUT, I SAVED YOU IN TIME.
WAH! I'M SOAKED THROUGH!
THANK GOD.
MAYBE I...
MY MIND IS FILLED WITH THOUGHTS OF YUU.
FELT THAT YOU WERE
IMPORTANT,
TO
MY
BEAR.

TAKAOKA! YOU JERK!
BA
FURRY KICK!
HUFF
HUFF
AH!
ZA
BECAUSE OF THIS, I'LL FORGIVE YOU FOR THROWING ME INTO THE WATER
I FOUND IT UNDER THE BRIDGE AT THE OTHER END.
SO I TOOK IT WITH ME
IT'S MY BACKPACK!
WE FOUND IT!

I'M SORRY
I SHOULD SAY SORRY TOO!
IT'S BECAUSE I DIDN'T GIVE YOU A CLEAR ANSWER RIGHT?
NO
I DID IT BECAUSE I WAS JEALOUS
THEN I'LL SEE YOU LATER. I THINK I ALREADY KNOW YOUR ANSWER

GASP
I CAN'T OPEN THE BACKPACK WITH HANDS LIKE THESE!
Ahh!
YUU!?
ALRIGHT.
HURRY!
IF I GIVE THIS TO REIKO, THEN YUU CAN REST IN PEACE
BUT I'LL NEVER SEE HIM AGAIN.
ZUKI
W.. WE HAVE TO GIVE THIS TO REIKO QUICKLY
I ALREADY DID!

WHAT?
THIS...
ACTUALLY, THIS IS YOUR BIRTHDAY PRESENT!
LIAR...
I'M NOT LYING!

TELL ME!
FLUSTERED
WHY DID YOU WAIT UNTIL NOW TO GIVE IT TO ME?!
BUT MY BIRTHDAY WAS LAST MONTH!
I DIDN'T KNOW HOW TO TELL YOU.
EVERYTIME I OPENED MY MOUTH TO TELL YOU, WE ALWAYS ENDED UP ARGUING WITH EACH OTHER
blush
IN THE END, I DIED BEFORE HAVING THE CHANCE TO GIVE IT TO YOU
I FEEL SO WORTHLESS
I NEVER THOUGHT WE'LL END UP LIKE THIS..
WHAT SHOULD I DO?

I'm really happy
THANK YOU!
YUU?
AND...
WAS BECAUSE I WANTED TO SPEND MORE TIME WITH YOU!
THE REASON WHY I WANTED YOU TO HELP ME LOOK FOR MY BACKPACK,
YEA
CAN I OPEN IT?

WHY IS IT SO SUDDEN?
HE'S DISAPPEARING!
NO, WAIT!
I...

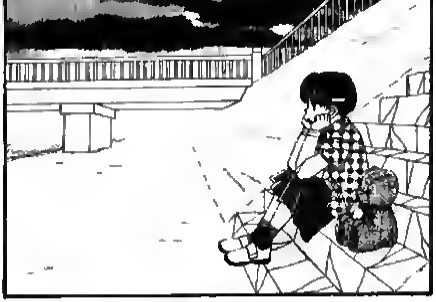
I REALLY LIKE YOU!
Fuu

POTE
*SFX DROP
YUU!
KORON
SHAKE SHAKE
YUU?

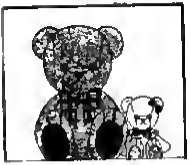
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!
SAYING THAT YOU'RE GOING TO HEAVEN...
YOU ALWAYS MAKE THESE DECISIONS ON YOUR OWN!

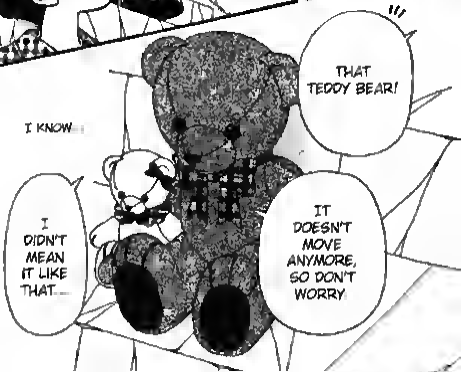
I HATE YOU!

WHAT?!
LET'S TAKE YOU TO THE DOCTOR TOMORROW.
38.2℃
AH!
IS THIS BECAUSE I FELL INTO THE WATER?
38.2 DEGREES.
I WAS EXCUSED FROM SCHOOL FOR ONE WEEK.
LOOKING AT THAT LIFELESS TEDDY BEAR,
MAKES ME SAD



TAKAOKA!
YUP! BUT I'LL BE GOING BACK TO SCHOOL TOMORROW
ARE YOU FEELING BETTER?
YASUSHI?




I KNOW...
I DIDN'T MEAN IT LIKE THAT...
IT DOESN'T MOVE ANYMORE, SO DON'T WORRY
THAT TEDDY BEAR!

I FEEL THAT YOU AND YUU ARE VERY ALIKE.
AFTER THAT DAY, MY MIND IS FILLED WITH MEMORIES OF YUU
WHY?
THE WAY THE SPEAKS,
THAT GUY'S FACE,
HE CAN'T BE REPLACED.
DO YOU UNDERSTAND?

BECAUSE,
THIS KIND OF LOVE IS TOO DEPRESSING...
HA!
I WAS LYING WHEN I SAID I HATED HIM.
I REALLY LIKE YUU!
I'M WAS JUST TOO AFRAID TO ADMIT IT
DON'T MAKE OKUI CRY!
Bikuu

GASP
IT'S NOT MY FAULT
YOU BAS-TARD
YUU!
YOU JUST GOT OUT OF THE HOSPITAL! YOU SHOULD GO HOME AND REST!
IS THIS A DREAM?
I'M THE IDIOT.
I'M NO LONGER A TEDDY BEAR
STEP
YUU!

EH?

I WANTED TO BREATH SOME FRESH AIR

WHAT?

YOU JUST GOT OUT OF THE HOSPITAL?

HE RAN HERE RIGHT AFTER HE GOT HOME!

UNBELIEVABLE!

WHY ARE YOU STILL ALIVE?

WEREN'T YOU KILLED IN A CAR ACCIDENT?

THOUGH HE WAS IN A COMA, IT WASN'T LIFE-THREATENING!

WHERE DID YOU HEAR IT FROM?

OW...

YOU THOUGHT I WAS DEAD.
YOU THOUGHT I WAS A GHOST?
I WAS SURPRISED WHEN I WOKE UP ON THE HOSPITAL BED.
LUCKILY, HE SUDDENLY WOKE UP ONE DAY,
WITH MINOR INJURIES, THANK GOD!
WHAT DID YOU SAY?!
I THOUGHT YOU WOULD DIE, SO I LIED.
UH...
TAKAOKA, DID YOU JUST SAY THAT I WILL DIE TOO?
I KNEW IF I TOLD YASASHI YOU WERE STILL ALIVE, HER HEART WOULD TURN TOWARD HIM
SFX: FUGHI (ANGRY)
AT LEAST, I'M STILL ALIVE, RIGHT?
GURO
DON'T HIT ME!
GURO
WHAT WERE YOU DOING!!

WHAT'S SO GOOD ABOUT IT?
DID YOU KNOW HOW SAD I'VE BEEN...?
SO SAD...
THAT I WANT TO CRY...

DON'T CRY!
I'M RIGHT HERE, RIGHT BESIDE YOU
THIS ISN'T A DREAM...
HE'S NOT A GHOST...
HE'S RIGHT HERE IN FRONT OF ME
YUU...

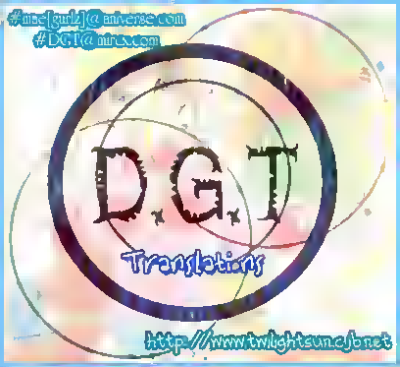
YUU ..
OKUI ..

IS YOUR PIG HEAD DISEASE CURED?
SUKOSU
Okuri's secret revealed
GA-SO
HOW DID IT GET OUT?
EVERYONE KNOWS NOW!
I ASKED MY MOM NOT TO TELL ANYONE AND PURPOSELY AVOIDED EVERYONE
Answer
AH! IT'S A SECRET!
SHE GOT THE PIG HEAD DISEASE
Culprits
YOU'RE LATER THAN EVERYONE ELSE.
GETTING THE PIG HEAD DISEASE AT 10TH GRADE.
DIDN'T THE PEOPLE THAT VISITED YOU SAID THAT ALSO?
YOU, YOU, YOU, YOU, YOU.. HOW DID YOU KNOW?!

YOU EVEN HAVEN'T FALLEN IN LOVE, YET
I'VE FALLEN IN LOVE!
WHAT?
WHO IS IT?
WHO DID YOU FALL IN LOVE WITH?
HE'S ASKING ON PURPOSE!
IT'S NOT FAIR!
I wish that it was Teddy
AH!

WHAT ARE YOU SAYING?
RIGHT! I'VE FALLEN IN LOVE WITH TEDDY!
MY CRUSH IS TEDDY.
SFX: FUU-N
THIS IS EVIDENCE THAT YOU'RE BY MY SIDE.
IF THIS CONTINUES, IT'S JUST LIKE BEFORE.
WE HAVE EVEN FOUGHT OVER LITTLE THINGS LIKE THIS,

BUT~
MAYBE WE COULD BE HONEST ONCE IN A WHILE
BECAUSE I WANT TO BE WITH YOU FOREVER.


#mne[guild]@universe.com
#DGT@mne.com
D.G.T
Translations
http://www.twilightsun.ne.jp.net

"Boy-Girl"
おとこのこ・おんなのこ

I LIKE YOU!
NOT EVEN A MONTH HAS PASSED SINCE I ENTERED HIGH SCHOOL,
AND ALREADY, THIS IS THE THIRD ONE.
SORRY.
SORRY, I HEARD EVERYTHING.

ぷら～ん
LIKING SOMEONE IS NOT ALL ABOUT THEIR LOOKS.
YOU'RE IN THE SAME GRADE AS ME, RIGHT?
YOU'RE PRETTY HANDSOME!
ガーン
PEOPLE ADMIRE YOU FOR BEING TALL AND HANDSOME, ISN'T THAT GOOD?
ISN'T IT GOOD TO FIND A CUTE GIRL FOR YOURSELF?
YEAH
YOU ADMIRE ME?

DO YOU ADMIRE ME FOR BEING A GIRL?
*GEH!
EH...
UH...
I'M SAKURA. I'M ON THE GIRL'S VOLLEYBALL TEAM
I'M FUJIKI
I'M VERY SORRY FOR SAYING THAT I ADMIRED YOU A WHILE AGO.
THE SCHOOL UNIFORM DOESN'T SUIT ME.

BOYS SHOULD BE MORE HONEST TO THEMSELVES.
SO..
THAT'S WHY YOU SAID, LIKING SOMEONE IS NOT ABOUT THEIR LOOKS
EH?
ALRIGHT THEN! OPERATION CHANGE SAKURA!
FIRST, YOU NEED TO LET YOUR HAIR GROW LONG
LONG HAIR DOESN'T SUIT ME
MAYBE, IT'S GOING TO LOOK GOOD
STARTING FROM TODAY, YOU'RE GONNA ACT LIKE A GIRL!

EVEN IF THAT WAS A LIE THAT YOU TOLD ME JUST TO MAKE ME FEEL BETTER, I WAS VERY HAPPY

HAI...

ABOUT TWO YEARS HAVE PASSED,
WE'RE ABOUT TO GO INTO 10TH GRADE
タイ タイ
*KYAA
きゃー 桜子さま♡
MY FANS ARE INCREASING EVERYDAY.

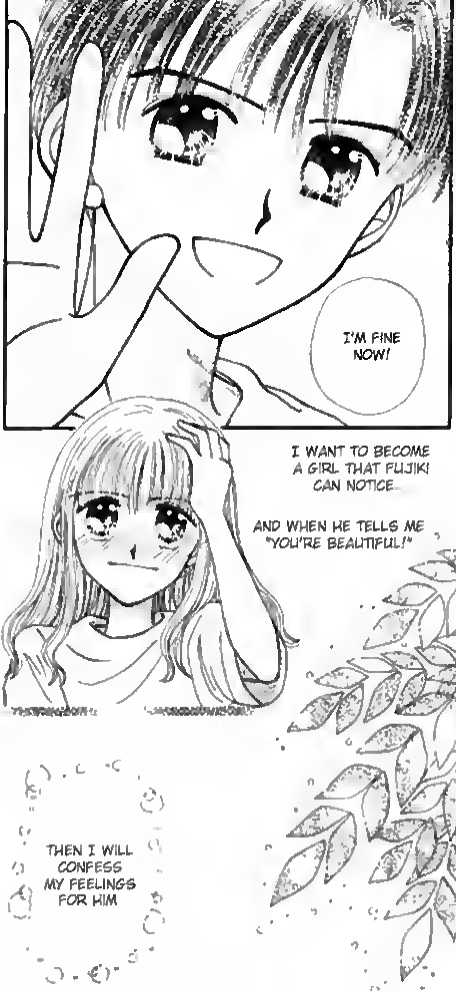
TAKE FIVE!
SAKURA SENPAI, YOUR RIBBON IS LOOSE...
I'LL JUST TIE IT AGAIN
NICE CATCH!
SAKURA!
どか!
ほっ

FUJIKI!
SORRY, I WAS JUST KIDDING
NEXT TIME, BE CAREFUL.
EH?
YOU'RE TALLER THAN ME?
EH? I AM TALLER THAN YOU.
GREAT!
I FINALLY CAUGHT UP!
DURING THESE 2 YEARS MY HAIR GREW LONGER
AND SHORT FUJIKI ALSO GREW TALLER
AND

A FEELING BLOSSOMED WITHIN ME, WHICH INCREASED DAILY
FUJIKI!
*AH!
I'M ALRIGHT I'M ALRIGHT
ARE YOU OK?!
SNZ
MOVE!

*CARRY
ひょい
きゃっ
おぶ
*NURSE'S OFFICE
保健室
BUT YOU REALLY SURPRISED ME.
A GIRL CARRYING A BOY TO THE NURSE'S OFFICE
IT'S GOING TO HEAL QUICKLY, RIGHT?
YOU ONLY TWISTED YOUR ANKLE, IT'S NOTHING SERIOUS
.....

IT'S ALL YOUR FAULT! EMBARRASSING ME LIKE THIS
BUT I WAS SCARED THAT YOU WERE HURT!
FUJIKI FELL DOWN, SO I..
MY FIRST INSTINCT WHEN YOU FELL DOWN, WAS TO RUSH YOU TO THE INFIRMARY
THOUGH THIS ISN'T SOMETHING THAT NORMAL GIRLS DO
ぺこ
ぽ
ぐしゃ
ぐしゃ
SORRY, I MADE YOU WORRY!


I'M FINE NOW!
I WANT TO BECOME A GIRL THAT FUJIKI CAN NOTICE...
AND WHEN HE TELLS ME "YOU'RE BEAUTIFUL!"
THEN I WILL CONFESS MY FEELINGS FOR HIM

SAKURA!
YOU KNOW MATH BETTER THAN I DO, HELP ME ON SOME OF THE PROBLEMS
I'M STUDYING FOR A TEST.
JUST ONE QUESTION...
THIS PROBLEM

TH-THANKS!
HAVING A SMART FRIEND HAS ITS ADVANTAGE
?
AND THE ANSWER IS X=2!
FRIENDS ONLY?
SAKURA!
NOT AT ALL!
WHAT? ENGLISH?
ARE YOU BUSY?
WE DON'T GET IT EITHER, CAN YOU TEACH US TOO?

SHE JUST HAS SOME EXTRA BRUTE FORCE.
NOT BAD! YOU'RE PRETTY CLOSE WITH SAKURA
SHE'S SMART, ATHLETIC AND POPULAR, A TOTAL BEAUTY!
I REALLY LIKE HER!
LAST TIME,
SHE CARRIED ME ALL THE WAY TO THE NURSE'S OFFICE,
SHE'S NO DIFFERENT FROM A GORILLA
I HEARD THAT.
ENGLISH
I'M REAL SCARY WHEN I GET MAD, YOU KNOW.

...BUT I WANTED TO GET HIM TO THE INFIRMARY AS SOON AS POSSIBLE.
AH- HE DOESN'T EVEN THINK OF ME AS A GIRL
ENGLISH
SA-KURA!
SOMEONE'S LOOKING FOR YOU.

I LIKE YOU!
AH?
PLEASE GO OUT WITH ME!
W-W-WAIT!
I'M OLDER THAN YOU!
PLEASE THINK ABOUT IT!
I WILL WAIT FOR YOUR RESPONSE!
WAHHH!

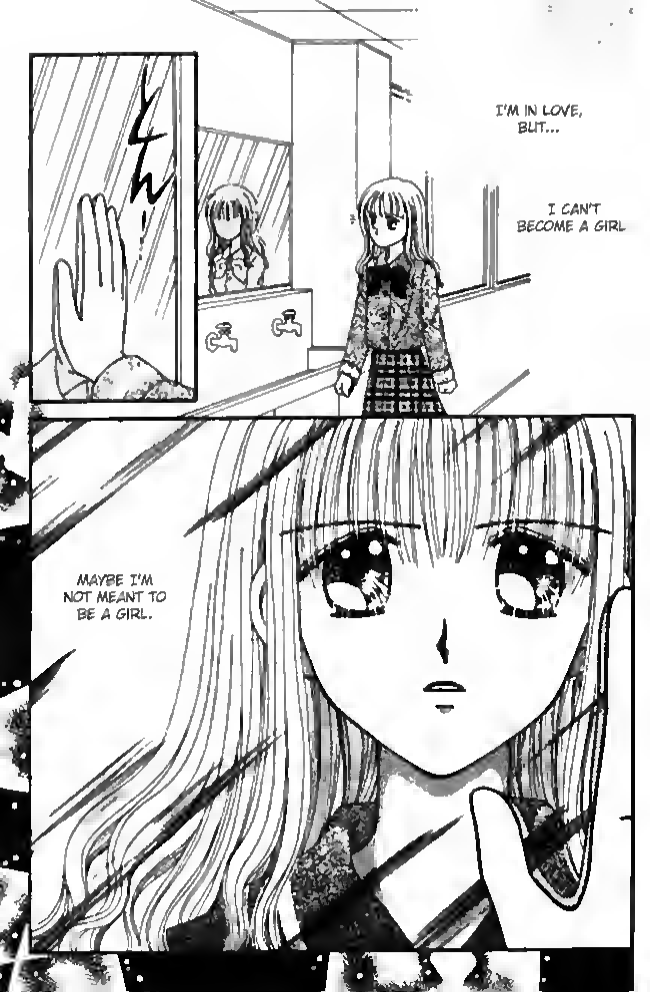
YOU SEEM VERY HAPPY
AH?
ITS B-BECAUSE SOMEONE JUST CONFESSED TO ME!
FUJIKI?
WAS HE WORRIED AND FOLLOWED ME HERE?
LIAR!
I'VE BECOME MORE FEMININE RIGHT?
MAYBE HE'LL SAY "YOU'RE BEAUTIFUL" TO ME NOW.
A GIRL THAT PICKS UP GUYS SO EASILY, I DON'T THINK SO.

SO ALL THESE TIME, YOU'VE ONLY SEEN ME AS A BOY?
UH!
I HAVEN'T HEARD THAT IN A LONG TIME
AH?
OPERATION CHANGE SAKURA!
VERY GOOD!

YOU'RE IN LOVE

A-AND THE ONE YOU LOVE IS...
AM I IN LOVE?
M... ME?
DO...
I LIKE FUJIKI?
GIRLS ALWAYS SAY THEY'RE BEAUTIFUL WHEN THEY FALL IN LOVE.

SAKURA?
WAIT!
DOES THIS MEANS YOU ALREADY HAVE SOMEONE YOU LIKE?
WHY?


I'M IN LOVE, BUT...
I CAN'T BECOME A GIRL
MAYBE I'M NOT MEANT TO BE A GIRL.

NO WAY! SAKURA?!
SO HANDSOME!
IT CAN'T BE
SENPAI?!

YOU'RE A GUY?
WHAT IF I SAID "YES"?
PLEASE FORGET WHAT HAPPENED YESTERDAY!
NO MATTER HOW HARD YOU LOOK, SHE LOOKS EXACTLY LIKE A BOY.
UN-BELIEVABLE,
SA-

きゃい
きゃい
SAKURA...
WHAT?
JUST COME WITH ME.
校子さま
MY BROTHER WAS AN ALUMNI IN THIS SCHOOL,
I NEVER THOUGHT THAT HIS UNIFORM WOULD FIT ME SO WELL
STOP IT!
HOW COME YOU'RE DRESSED LIKE THAT?
WHAT'S WRONG WITH YOU?

WHAT WILL HAPPEN IF YOU'RE ADMIRED BY GIRLS?
DO YOU KNOW WHY WE GREW YOUR HAIR LONG IN THE FIRST PLACE?
BECAUSE YOU TOLD ME TO GROW IT LONG, THAT'S WHY I GREW IT LONG!
AH?
YOU'RE BEAUTIFUL
YOU SAID THAT IN THE BEGINNING.

I JUST WANT..
YOU TO SEE ME AS A GIRL!

BUT THE PERSON IN THE MIRROR, LOOKS EXACTLY LIKE A BOY.
I'LL WEAR THIS TO SCHOOL TOMORROW THEN
IT SEEMS THAT THIS FITS YOU BETTER THAN A GIRL'S UNIFORM
I REMEMBER WHEN I FIRST GRADUATED FROM MIDDLE SCHOOL,
THE GIRL'S UNIFORM DIDN'T SUIT ME. THAT'S WHY I HATED WEARING OUR UNIFORM.
ARE YOU SERIOUS? IT WILL LOOK WEIRD!

BEFORE I MET FUJIKI...
I ALWAYS THOUGHT OF MYSELF AS A BOY.
EVEN IF I CUT MY HAIR,
I WOULD NEVER FEEL THE SAME AGAIN.
BECAUSE I WANT TO BE A GIRL!

ずらーっ
SAKURA
ARE YOU A GUY? OR A GIRL?
WE NEED TO FIND OUT FOR OURSELVES!
さー
I'M A GIRL!
STOP IT!
ガラ
ガシャン

ガッ
BLUSH
SAKURA IS MY WOMAN!
HOW EMBARRASSING!

SO SHAMEFUL! THAT GUY IS WEARING A GIRL'S UNIFORM!
FUJIKI!? HOW COME YOU RE D RESSED LIKE THAT?
LET'S GET AWAY FROM HERE!
EVERYONE, GET BACK TO YOUR CLASSROOMS!
BUT... WHAT ABOUT CLASS?
LET'S DITCH IT!
HE'S A STUBBORN GUY
AN ATTENTION SEEKING GUY!

YOU CAN'T FIND ANYMORE OF THOSE, THESE DAYS!

IT'S VERY EMBA-RRASSING RUNNING AROUND WITH THIS ON!
THEN WHY DID YOU WEAR IT?!
FUJIKI, YOUR UNIFORM ISN'T THAT-
YEAH! IT'S YOURS!
I TOOK IT OUT OF YOUR BACKPACK AND PUT IT ON
BECAUSE
I'M PUNISHING MYSELF.
ガばっ
I'M VERY SORRY!
FUJIKI?

ACTUALLY, I DID FEEL THAT YOU'VE TURNED MORE FEMININE!
YOU'VE ALSO TURNED MORE BEAUTIFUL,
WHEN I'M BESIDE YOU, I UNDERSTAND IT THE MOST!
BUT, I ALSO THOUGHT THAT YOU BECAME MORE MATURE...
I JUST DIDN'T WANT TO ADMIT IT.
SO I DIDN'T SAY IT OUT LOUD
I'M SORRY...

YOU DON'T HAVE TO SAY THINGS LIKE THIS, RIGHT NOW!
OW!
ばか
I ALREADY CUT MY HAIR!
すとん
DON'T WORRY!
I'VE TURNED BACK INTO A BOY!
ぽろぽろぽろ
ぽす

EVEN IF YOU TURN INTO A GUY,
TO ME, YOU'RE
MORE BEAUTIFUL THAN ANY OTHER GIRL!
I'VE DECIDED.

IF YOU TOLD ME, "YOU'RE BEAUTIFUL" THEN ..
I...
ぼん
AH!
I CAN SEE UNDER YOUR SKIRT!
DON'T SPREAD YOUR LEGS WHILE SITTING DOWN!
I SAW IT!
UN-UN-UNDER
PERVERT!
ぶはーーはははは
BECAUSE WE'RE BOTH SO CANDID

I LIKE YOU!
AND THEN WE SAID SINCERE WORDS,
TO OUR TRUE SELVES.
LET'S START A REAL RELATIONSHIP TOGETHER!
BOY
&
GIRL

Beloved Teddy Bear Volume 1 Part 4

Translated By: Meeko

Edited By: Dima

Typesetting By: Kaila

Proofreading by: Julie

Quality Control: jestagal

Beloved Teddy Bear
Volume 1 Part 5
Scanned By wobbuffet
Translated By broken angel
Edited By Kaila
Proofreading By Yunalesca FFX
Quality Control: jestagal/Fyna

小さな頃から
Chisana Koro Kara

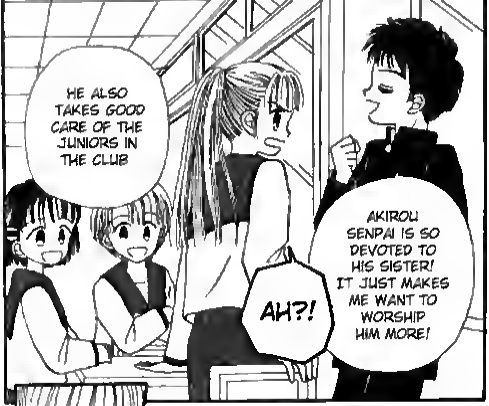
SHE'S AKIROU'S YOUNGER SISTER?
CLASSROOM, CORRIDOR, STAFF ROOM.
NO MATTER WHERE I GO, NO MATTER
SHE IS AKIROU S YOUNGER SISTER
SHE DOESN'T LOOK LIKE AKIROU S SISTER.
BAM
I'M NOT HIS SHADOW !!!

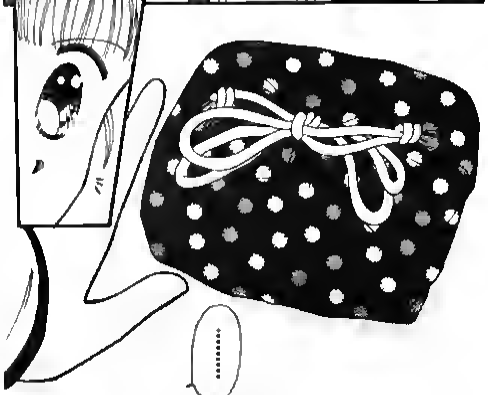
LIFE IN MIDDLE SCHOOL HAS JUST STARTED
*SFX: SLIDE OPEN
GARA
TOMOE...
LAST YEAR'S SCHOOL CEREMONY "SNOW WHITE" WAS TOTALLY GORGEOUS!
THEY INTRODUCED THE SOCCER TEAM DURING THE CLUB CEREMONIES.
BUT YOU DON'T HAVE A CHOICE.
YOUR BROTHER IS VERY FAMOUS IN SCHOOL!
HMM... WASN'T THAT AKIROU'S IDEA?
QUIT IT!
THIS IS SO EMBARRASSING!

MY MEAN BROTHER, WHO IS OLDER THAN ME BY TWO YEARS,
HAS MADE MY LIFE INTO A MESS.
YOU'VE FORGOTTEN YOUR LUNCH, SO I BROUGHT IT HERE...
BROTHER.
GOOD RUMORS OR PRAISING YOURSELF, WHICH ONE DO YOU THINK IS MORE FLATTERING?
I'M SO POPULAR!
IS IT ABOUT ME?
THE RUMORS ARE TRUE!
*SFX: EMBARASSED
ITS IN THE PAST, SO STOP BRINGING IT UP!
YOU EVEN TRIED TO FOLLOW ME INTO THE TOILET!
WHEN WE WERE YOUNG, I CAN STILL REMEMBER THAT YOU USED TO LOVE FOLLOWING ME AROUND
YOU'RE SO MEAN!

IF THERE'S NOTHING ELSE THAT YOU WANT TO SAY, PLEASE GO BACK TO YOUR CLASSROOM!
GU GU GU
WHA... WHAT ARE YOU DOING?
*SFX PUSH
*SFX STOP
TA SO SHI
I CAN UNDERSTAND THAT FEELING!
YOU'RE RIGHT, NISHIZAKI! SHE HAS BEEN COLD TO ME LATELY
THIS ISN'T WHAT A YOUNGER SISTER SHOULD SAY!
SO YOUR SISTER IS LIKE THIS TOO?
LATELY, MY SISTER BECAME SO STUBBORN TOO!
IT'S SO TROUBLESOME
ALL THE GUYS IN THE SOCCER TEAM ARE IDIOTS.
Soccer team

SO? I DON'T NEED TO BE LOVED BY YOU!
YOU REALLY DON'T HAVE THE RIGHT TO BE LOVED BY ANYONE!
GUKI
*SFX: PAT
BYE!
EVERYONE PLEASE TAKE CARE OF MY STUBBORN SISTER!


HE ALSO TAKES GOOD CARE OF THE JUNIORS IN THE CLUB
AKIRO SENPAI IS SO DEVOTED TO HIS SISTER! IT JUST MAKES ME WANT TO WORSHIP HIM MORE!
AH?!


.....

*SFX: GRAB
KAPA
THEN I'LL GIVE HIM TO YOU, DO YOU WANT HIM?
I REALLY WISH I HAD SUCH A CHEERFUL BROTHER!
REALLY ADMIRA-BLE...

See you next comics!

I REALLY WISH I COULD THROW AWAY MY IDIOT BROTHER!
MOTHER LOVES AKIROU
A Ha Ha Ha
A STUBORN SISTER WHO LOVES TO CRY
A CHEERFULL AND CONFIDENT BROTHER
IS IT TRUE THAT JUST BY SMILING, YOU WON'T BE SCOLDED?
I'M ALWAYS BEING SCOLDED BY MOTHER WHEN I'M BAD
I'M SORRY!
DON'T BE NAUGHTY NEXT TIME!

THAT GOOD BROTHER!
THAT WAS LOW OF YOU, BROTHER...
YOU WASTED ALL YOUR TIME PLAYING TODAY,
YOU'LL STILL HAVE TO CLEAN THE CLASSROOM TOMORROW!
STOP GIVING US ORDERS!

*SFX: PISSED
怒りのオーラ
THEY ONLY THINK THAT IT'S VERY FUN TO BE ADMIRED!
AKIROU...
THERE'S NO WAY I'M GOING TO RELY ON MY BROTHER!
TOMOE!
HOW CAN YOU SAY THAT!?
NISHIZAKI, YOU'RE GOOD FRIENDS WITH MY BROTHER RIGHT?
WHAT ARE YOU TRYING TO IMPLY?
MUKA
*SFX: ANGRY
GETTING FAVORED BY THE SENPAIS BECAUSE OF YOUR ELDER BROTHER,
IT MAKES US FEEL VERY UNCOM-FORTABLE!
WHATEVER YOU SAY! SHOULDN'T YOU BE MORE INTERESTED IN HOW YOUR BROTHER FEELS?
BEING STARED AT BY THE JUNIOR YEARS ISN'T A NICE THING AT ALL!
BEING LOVED BY EVERYONE?

NISHIZAKI! TOMOE! PLEASE STOP IT!
ISN'T THAT TRUE?
STOP SAYING RUBBISH!
*SFX RUNNING
DA DA DA
NISHIZAKI! I HEARD THAT YOU'VE FOUGHT WITH MY SISTER!
AH!

HUG
AKIRO U SENPAI!
ARE YOU ALRIGHT? NISHIZAKI?
DON'T BRING UP THE PAST!
I KNOW THAT SHE'S STUBBORN, AND SHE CRIES A LOT, BUT ONCE SHE STARTS TO FIGHT, SHE WON'T STOP...
DIDN'T YOU COME TO HERE SEE YOUR SISTER?
WHY DID I HAVE TO BE YOUR SISTER??
THIS IS ALL BIG BROTHER'S FAULT!
ITS ALWAYS BEEN LIKE THIS! CAN'T YOU ACT A BIT MORE SERIOUS?
SLAP
OH NO.. I CAN'T STOP MYSELF FROM YELLING

WATCH YOUR MOUTH
TOMOE!

silence
silence
ITS BEEN A LONG TIME SINCE WE LAST FOUGHT...
.....
*SFX: SLAM
I'VE FINISHED!
IT'S JUST A SMALL FIGHT BETWEEN SIBLINGS!
DON'T WORRY! DON'T WORRY!
GAKIKASHI
*SFX: DOOR OPENS

Bang!
*SFX: SIGH
AREN'T YOU ANGRY?
HOW COULD YOU STILL SMILE?
SO, I HIT HIM.
IT'S NISHIZAKI'S FAULT.

Baka
MY BROTHER IS A REAL BIG IDIOT
SUCH A STUPID BROTHER
I HATE HIM!
BAM
IDIOT!
AIYAH... I'M JUST PULLING YOUR LEG... ARE YOU SHOCKED?
KIYA KIYA

TOMOE!
NISHIZAKI! YOUR FACE...!
I HAVE SOMETHING TO TELL YOU.
MORNING!
HI!
SOMETHING TO TELL ME... IS IT ABOUT THE FIGHT?
IS IT ABOUT YESTERDAY'S FIGHT?
YEAH.
I DIDN'T MEAN TO FIGHT WITH HIM...

SHE'S GOING TO CRY.
I..
I DECIDED TO LIE TO FOOL YOU!
KKEKE
YOU...
WHY IS HE THE SAME AS MY BROTHER!?
ACTUALLY AFTER YOU LEFT YESTERDAY,
SENPAI HIT ME.
AH!
MY BIG BROTHER HIT YOU?!
IF IT WAS ME,
I WOULD BE ANGRY TOO IF I SAW MY SISTER BEING SLAPPED BY SOMEONE.

SENPAI CAME TO THE ROOM.
ITS ALL BECAUSE HE WAS WORRIED ABOUT YOU.
WAH! SHE'S GOING TO CRY AGAIN!
SEEING YOUR CONTRITE EXPRESSION.. WHY DON'T YOU GO AND APOLOGIZE TO HIM? EVERYTHING WILL BE FINE AGAIN AFTERWARDS!
I AM CERTAINLY NOT GOING TO APOLOGIZE!
THE SITUATION BECAME LIKE THIS BECAUSE BROTHER CAN'T BE SERIOUS.
I'M NOT THE ONE AT FAULT!
PU
NO!
KYA
BA

*SFX FALL

YOU REALLY LOOK LIKE A LITTLE CHILD!
HAHAHA
STOP TEASING ME!
TAN
*SFX RUN
AND HERE I THOUGHT YOU WERE A STUBBORN LITTLE TROUBLE MAKER...
ZUN
ZUN

HE'S MAKING FUN OF ME!
STUPID STUPID
BAM
THAT I-WANT-TO-CRY EXPRESSION,
I WANT TO ERASE IT FROM HER FACE
BUT...
WHAT HE SAID WAS RIGHT..
THIS IS NOT MY FAULT!
I ALWAYS CRIED
I CAN STILL REMEMBER THE TIMES WHEN I WAS YOUNG...
NOTHING HAS CHANGED.

WE HAVE A QUALIFYING MATCH THIS AFTERNOON, YOU HAVE TO COME!
I COULD ONLY BLAME MYSELF FOR NOT APOLOGIZING FIRST
AKIRO'S SISTER!
....
WHY AM I ALWAYS LIKE THIS...?

NISHIZAKI ASKED ME TO GIVE YOU THIS BENTO.
SORRY TO KEEP YOU ALL WAITING, LETS GO!
EH?
AREN'T YOU GOING TO WATCH THE QUALIFYING MATCH?
EH?
I DIDN'T ASK HIM TO ME MAKE ONE!
A NOTE ...?
JUST APOLOGIZE AND ALL WILL BE FINE
Practice 2:00 pm.
You have to come to support senpai!
Treat this bento as a thank you gift.
Don't eat it all at once!
Nishizaki

SUCH A BUSYBODY
HMPH!
REMEMBER TO HELP US SUPPORT HIM!
I STILL HAVE SOME THINGS TO DO, I'LL GO ON AHEAD.
164
I'LL GO HELP YOU GUYS!
NO!
STOP BEING SO STUBBORN!

I WON'T GO
THE M!TCH IS GOING TO START.
THOSE WHO ARE AT ODDS WITH SOMEBODY, ARE ALWAYS STUBBORN
I'M ONLY ACTING THIS WAY BECAUSE I DON'T HAVE A CHOICE...
GAUTSU
*SFX SLIDE OPEN

TOMOE!
WHAT ARE YOU DOING?! COME QUICKLY!
NISHIZAKI
SENPAI HAS BEEN VERY SAD SINCE YESTERDAY.
DURING THE MATCH, HE KEPT MAKING MISTAKES.

HE WAS HURT BADLY BY YOUR WORDS!
YOU STILL DON'T UNDERSTAND?
YOU'RE LYING
HE HASN'T CHANGED AT ALL
DID HE SMILE?
WHEN HE WAS YOUNG, BIG BROTHER ALWAYS LIKED TO SMILE.
IT DIDN'T MATTER IF IT WAS BECAUSE WE GOT LOST OR THAT WE GOT INTO A FIGHT...
TOMOE, DON'T CRY...

ME...!
ITS OK!
HE ALWAYS SAID THESE WORDS TO ME
MY BROTHER'S PERSONALITY IS ALWAYS CHEERFUL
AND THE PERSON HE NEEDS MOST IS...
HOW...
ALL BECAUSE I WAS BEING STUBBORN ...

TOMOE, DON'T CRY!
NOW ISN'T THE TIME TO CRY!
WE'LL SUPPORT HIM TOGETHER!
OK!

*TPX: CHEERING
THE OPPOSING TEAM IS LEADING BY ONE POINT, IT WON'T...
1
0
HA! HA! HA!
IT'S BECUASE SENPAI'S EXPRESSION ISN'T GOOD
EVEN THE OTHERS AREN'T GIVING THEIR BEST
THERE'S A PAINFUL EXPRESSION ON BROTHER'S FACE...

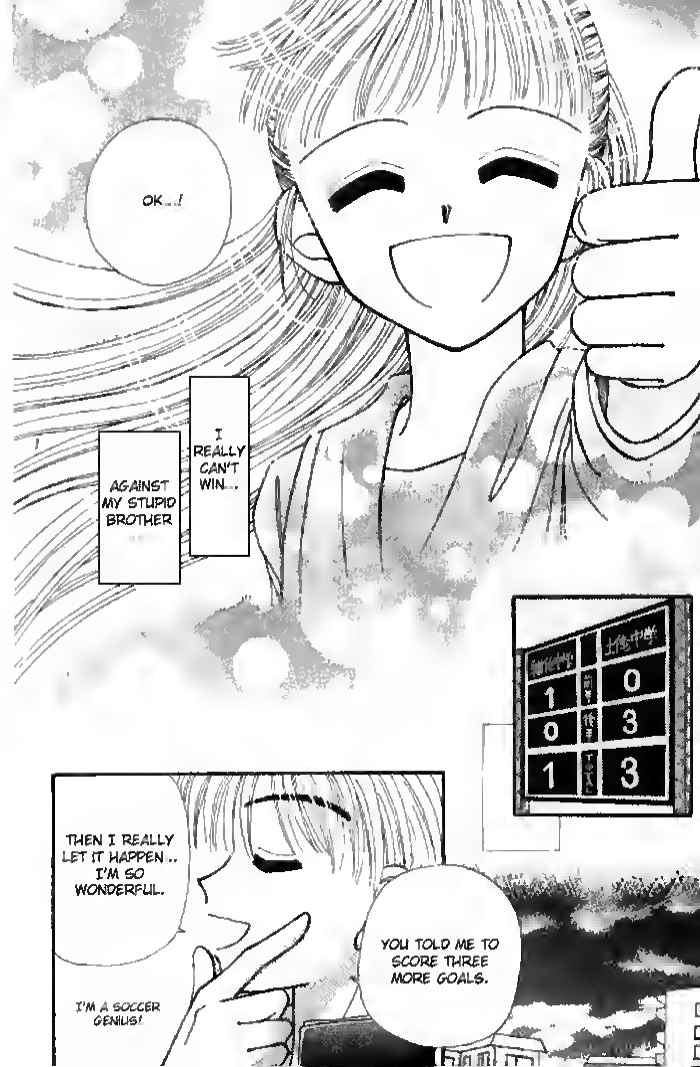
BROTHER!
I'VE NEVER SEEN SUCH AN EXPRESSION ON HIM BEFORE .
SORRY!
I'M SORRY...
TOMOE...

YES!
TOMOE HAS APOLOGIZED TO ME!
Bu Bu Bu Bu
LIKE I SAID... SINCE YOU APOLOGIZED TO ME, THEN THERE'S NO REASON TO BE ANGRY ANYMORE RIGHT?
!?
WHA...
I HAD TO ACT THIS WAY TO MAKE YOU APOLOGIZE TO ME HA HA HA HA!

HAHA, IS IT BECAUSE HE USED LYING AS HIS METHOD?
I THINK, HE DOESN'T WANT YOU TO BE ANGRY AT HIM FOREVER, SO HE DID THIS!
キー
GRR...
IT MAKES ME ANGRY!!!
What?
UGAA
TOMOE! RELAX!
HA! HA! HA!
SO,
I CAN'T BE ANGRY THIS TIME FOR BEING TEASED?

I'VE SAID A STUPID LIE
REALLY!
I REALLY CAN'T HANDLE YOU, BECAUSE YOU'RE MY BROTHER.
DOLE
YEAH!
IF IT'S LIKE THAT, THEN BE VERY VERY ANGRY AT HIM!

WHY ARE YOU SAYING THIS JUST NOW?!
STOP BEING SO TALKATIVE!
I'LL APOLOGIZE, BUT ONLY IF YOU SCORE THREEMORE GOALS!
IF YOU CONTINUE LIKE THIS, YOUR GOING TO BE A DEAD WEIGHT TO YOUR TEAM.
コラー!!
THEN WAIT AND SEE!
YOU WANT ME TO SCORE THREE MORE GOALS?
HAHA HE'S SO EASILY FOOLED
おぉーっ
TAKE A GOOD LOOK AT BROTHER'S SKILLFUL GOALS!
SISTER!


OK..!
I REALLY CAN'T WIN...
AGAINST MY STUPID BROTHER
1
0
0
3
1
3
THEN I REALLY LET IT HAPPEN.. I'M SO WONDERFUL.
I'M A SOCCER GENIUS!
YOU TOLD ME TO SCORE THREE MORE GOALS.

WHEN WE WERE YOUNG, WE ALWAYS USED TO COME TO THIS RIVERSIDE TO PLAY
RIGHT?
YES
YEAH.
BROTHER ALWAYS USED TO RUN IN FRONT OF EVERYONE
ACTUALLY, FROM THEN ONWARDS,
I REALLY ENVIED MY BROTHER

*SFX: HIT
SENPAI, YOU TWO ARE OK, ITS GREAT!
OUCH! NISHIZAKI!!!
THAT HURTS!
AH! WAIT FOR ME!
BROTHER!
I FOUND SOMEONE THAT I LIKE VERY MUCH...

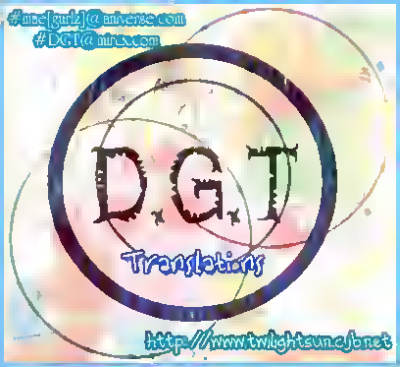
THAT PERSON...
IS VERY SIMILAR TO BIG BROTHER.
WHAT?
AH!
IT'S A LIE

SOMEONE WHO'S REALLY SIMILAR TO BIG BROTHER.
I'M STILL A BIT IRRITATED AT YOU, SO I'LL KEEP IT A SECRET
WAIT FOR ME!

DON'T BOTHER!
ITS BEEN A LONG TIME SINCE YOU TWO HAD WALKED HOME TOGETHER RIGHT?
WHAT?
IS THIS OK?
YOU AREN'T BEING HONEST! WHY DON'T YOU WAIT FOR HIM?
BECAUSE
I WANT TO START A NEW RELATIONSHIP
MY BROTHER..

HE WILL ALWAYS
BE MY BROTHER
WHATEVER HAPPENS— IF WE FIGHT IF WE PART FROM EACH OTHER'S COMPANY. EVEN IF WE GROW UP OUR RELATIONSHIP WILL ALWAYS BE THE SAME!

-CHIS_N_KORO_KANA CHAPTER END-


#mne[guild]@universe.com
#DGT@mne.com
D.G.T
Translations
http://www.twilightsun.ne.jp.net

Beloved Teddy Bear
Volume 1 Omake
Scanned By wobbuffet
Translated By Teela
Edited By Kaila
Proofread By Arshey

Hi everyone!
We've finally released the last chapter of this great manga and we would like to say that we're honored to have been able to do this manga for everyone to enjoy. In fact, it was so good that jestagal immediately said that DGT just HAD to do this manga before she even finished reading the story =)

Kaila would like to agree with jestagal on the fact that this has been one of the best mangas that she has worked on.
mutter Even if it did take her 3 whole hours just to get the typesetting right per chapter. *mutter*

We hope you guys forgive DGT for the delay on the release on the final chapter, though we think you guys would agree that it is worth the wait. Please continue to support DGT!!!

Smiles!
DGT Staff

DGT gives special thanks to hardworking translators, editors, proofreaders, scanners... basically everyone who helped out with this project in one way or the other (including you, dear reader!). This wouldn t have been possible without you guys! :)

OMAKE

KAMUIPUTA WORLD'S VERSION OF SNOW WHITE

A VERY LONG TIME AGO, THERE LIVED A PRINCESS CALLED "SNOW WHITE"
Snow White Narita Meirou
BECAUSE SNOW WHITE'S STEPMOTHER WAS JEALOUS OF SNOW WHITE...
MIRROR, MIRROR ON THE WALL, TELL US WHO'S THE "MAIN CHARACTER" FROM "ONCE UPON A TIME"?
Ba!
THE MAIN CHARACTER IS NARITA MEIROU
MAGIC MIRROR
NO!
I'M THE MAIN CHARACTER!
IN THE FAN LETTERS THEY MENTIONED TOMOE'S ONICHAN IS REALLY HANDSOME AND THEY WANT AN ONICHAN THAT'S JUST LIKE HIM, STUPID!
THEN I MUST KILL YOU!
Queen Narita Tomoe

DO——N
THAT THAT'S A HUGE BEAR!
THE QUEEN HAS ORDERED ME TO KILL YOU,
BUT I JUST CAN'T DO IT!
PLEASE RUN, SNOW WHITE!
SENPAI!
THANK YOU, NISHIZAKI!
Hunter Nishizaki
ZUN
ZUN
ZUN
SNOW WHITE MET A BEAR IN THE FOREST
WAHAH!
IT'S A BEAR!
AFTER SNOW WHITE TOLD HIM ABOUT THE INCIDENT, THE BEAR BROUGHT SNOW WHITE TO THE DWARVES' HOME
WHAT ARE YOU DOING HERE?
THEY LOOK THE SAME INSIDE AND OUT
Bear Igarashi Yuu

I'M NOT A BABY!
SO HIGH!
SO HIGH!
Drawf 4 5 6 7
Yasuehi-chan's and
Tomoe-chan's friends
Drawf 2
Reiko
SNOW WHITE
LIVES HAPPILY
WITH THE
DWARVES
Drawf 1
Yasushi
Drawf 3
Kawaguchi
SHE SUMMONED
A MAGICIAN
TO MAKE A
POISON APPLE,
AND ASKED HIM
TO GO TO THE
DWARVES' HOME.
THE QUEEN
DISCOVERED
THAT
SNOW WHITE
IS STILL
ALIVE
ARGH!
WOW!
IT LOOKS
REALLY
DELICIOUS!
MISS,
YOU DO
WANT AN
APPLE?
THIS IS
A VERY
SPECIAL
APPLE!
SO
GOOD!
Magician
Takaoka
THAT'LL
TAKE YOUR
LIFE AWAY...

WE'RE BACK!
THE DWARVES, WHO JUST CAME BACK FROM WORK, ARE SHOCKED FROM WHAT THEY SAW
WAH!!!!!
IT'S BECAUSE SNOW WHITE DIED LYING ON HER BED
HUHUHUHUHUHUHUHUHU
THE DWARVES ARE CRYING IN FRONT OF SNOW WHITE'S COFFIN
WHAT HAPPENED?
Prince Sakura
THE PRINCE FROM ANOTHER COUNTRY PASSED BY, AND AFTER HE HEARD THE INCIDENT FROM THE DWARVES
PRINCESS SAKURA, WE LIKE YOU!
SAKURA IS MINE!
KAWA-GUCHI
SHE'S NOT ALLOWED TO KISS OTHER GUYS...
IT CAN'T BE
DO I HAVE TO DO THIS?
YES, WE MUST DO IT
THE PRINCE SAW SNOW WHITE, AND HE GIVE SNOW WHITE A GENTLE KISS

CONGRATULATIONS, CONGRATULATIONS
AND THEY LIVE HAPPILY EVER AFTER
THE PRINCE FALL IN LOVE WITH ONE OF THE DWARF
TAKE CARE!
WE WISH THAT YOU'LL LIVE HAPPILY EVER AFTER!
SNOW WHITE, WHO DIDN'T DIE FROM THE POISONED APPLE,
CONTINUES TO LIVE IN THE FOREST ENERGETICALLY
I MUST GET THE PRINCE!
I WONDER WHAT SHOULD I DO NEXT?
DON'T RUN AWAY!
THESE KINDS OF DAYS
HMPH! HE SCREWED UP MY CHANCE!
ONE MONTH LATER, A PRINCE FROM ANOTHER COUNTRY WILL COME PLEASE HOLD ON UNTIL THEN! I ONLY FAKED MY DEATH
I'LL KILL YOU
CONGRATS, CONGRATS
IS THAT SO?
PLEASE COME HERE SOON, MY PRINCE!

- END OF OMAKE -

*PLEASE NOTE THAT THIS IS NOT THE REAL STORY OF SNOW WHITE *

泰迪熊男孩

原著名　戀するテディ・ボーイ

作　　者　香村陽子
譯　　者　茉　莉
叢書主編　艾麗絲
文字編輯　向日葵
封面設計　保華
發 行 人　呂增建
出 版 者　大然文化事業股份有限公司
登 記 證　行政院新聞局局版台業字第497號
發 行 所　大然開發文化事業股份有限公司
辦 事 處　台北市重慶北路二段48號12F
網　　址　http://www.daran.com.tw
承 印 者　大然伊士曼國際股份有限公司
版　　次　初版一刷　91年6月

本書擁有著作權，未經許可請勿擅自複製或轉載引用。
本書若有缺頁或破損，請寄回出版社更換。

"KOISORUTEDDYBOY"

©1999 by Kamura Yōko
All rights reserved

First published in Japan in 1999 by SHUEISHA Inc., Tokyo
Mandarin translation rights in Taiwan arrangad with SHUEISHA Inc
through MSC China Inc

TAIWAN CHINESE EDITION, FOR DISTRIBUTION AND SALE IN TAIWAN ONLY
台灣中文版・僅限台澎金馬地區發行販售
ISBN 957-25-7238-5

天使館
ANGEL COMICS

作品簡介

整天拌嘴的朋友五十嵐出了車禍，讓小蓮錯愕不已。沒想到的是五十嵐的靈魂附身在自己房裡的泰迪熊身上，這下子代誌大條了怎麼辦。

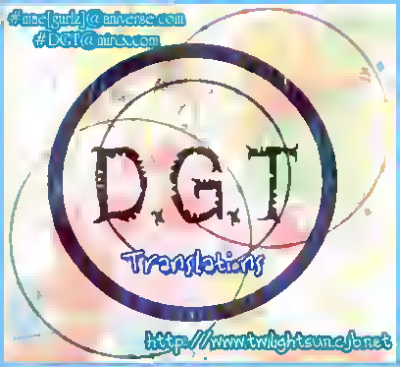
TAIWAN CHINESE EDITION FOR DISTRIBUTION AND SALE IN TAIWAN ONLY
台灣中文版・僅限台澎金馬地區發行販售

ISBN 957-25-7238-5

9 789572 572382 000080

定價80元

DARAN 2002 PUBLISH


#mne[guild]@universe.com
#DGT@mne.com
D.G.T
Translations
http://www.twilightsun.ne.jp.net